

# Baumgartner Nachrichten



Offizielles Mitteilungsblatt  
der Gemeinde Baumgarten  
Ausgabe: Winter 2014



# Frohe Weihnachten!



**Namens der Bediensteten und des Gemeinderates wünsche ich allen Baumgartnerinnen und Baumgartnern ein besinnliches und gesegnetes Weihnachtsfest, weiters Gesundheit und viel Glück im Neuen Jahr!**

**Općina Pajngrt želji svim Pajngrčankam i Pajngrčanom blažene i srićne Božićne svetke i sve najbolje u Novom ljetu**

*Ihr Bürgermeister / Vaš načelnik*

*Kurt Fischer*



### **Werte Baumgartnerinnen und Baumgartner, liebe Kinder und Jugendliche!**

Auch wenn das Wetter nicht ganz der Jahreszeit entspricht, rückt Weihnachten dennoch immer näher.

Durch die Weihnachtsfeiern, Punschstände und Christkindlmärkte ist für uns aber doch wieder alles wie in jedem Jahr.

Wenn wir im öffentlichen Bereich auf das Jahr 2014 zurückblicken, können wir auch wieder zufrieden sein. Ich denke – abgesehen von persönlichen Schicksalsschlägen – können wir in unserem Baumgarten positiv in die Vergangenheit auch zuversichtlich in die Zukunft blicken.

Mit der Fertigstellung unseres Dorferneuerungsprojektes rund um Kirche und Kriegerdenkmal sowie die Renovierung und Zubau beim Kindergarten (gemeinsam mit Draßburg) konnten zwei große zukunftsweisende Vorhaben umgesetzt werden.

Unsere Freiwillige Feuerwehr und unsere aktiven Vereine haben uns auch im abgelaufenen Jahr wieder viel Freude bereitet. Einzig unser traditionsreicher Sportverein ASKÖ Baumgarten macht uns große Sorgen. Natürlich kann und soll auch über die Vergangenheit diskutiert werden. Unsere Energie dürfen wir jedoch nicht mit gegenseitigen Schuldzuweisungen vergeuden. Ich glaube, dass dieser Verein sehr vielen im Dorf sehr am Herzen liegt, und ein Neustart kann nur gelingen, wenn wir ALLE zusammenhelfen.

Dieses Zusammenhelfen in der Vergangenheit hat ganz Baumgarten erst zu dem lebenswerten Ort gemacht, der er heute ist. Um diese Lebensqualität zu erhalten müssen wir auch in Zukunft das Verbindende vor das Trennende stellen – denn Lebensqualität gibt es nicht geschenkt – da müssen wir alle unseren Beitrag dazu leisten.

Ich wünsche allen Baumgartnerinnen und Baumgarten ein friedliches und frohes Weihnachtsfest mit ihren Freunden und Familien – und für das neue Jahr viel Gesundheit, Glück und Freude in einer gelebten Dorfgemeinschaft.

### **Drage Pajngrčanke, dragi Pajngrčani!**

I u ovom ljetu 2014 smo imali čuda uzrokovani bitim na naš Pajngrt gizdavi – obnavljanje mjesta pred crkvom i bojnom spomenikom, pregradnja čuvarnice su samo primjeri toga ča smo 2014 dostignuli. I naša društva, na čelu s ognjogašnom društvom, su nam čuda veselja priredili.

Željim svim Pajngrčankam i Pajngrčanom blažene Božićne svetke i zdravlje i sriću za Novo ljetu 2015.

Vaš načelnik      Ihr/Euer Bürgermeister  
Kurt Fischer

# Gemeinsam, nicht einsam ...

## Jubilare feierten am 2. November miteinander



Mara Berlakovich, Katharina Schneider, Hilde Tobler (sitzend); Karoline Simon, Rudolf Simon, Prof. Stefan Hausmann, Erika Hausmann, Bgm. a.D. Stephan Pichler, Maria Mikacs und Johanna Hombauer folgten der Einladung der Gemeinde Baumgarten zur Jubelfeier am 02. November 2014 ins Heurigenrestaurant Pichler-Gold.

**Wir gratulieren sehr herzlich!!**



**MAIL BOXES ETC.®**

**Versand · Verpackung · Grafik · Druck**

Ruster Straße 120, 7000 Eisenstadt

Tel.: 02682 / 98272, [www.mbe.at](http://www.mbe.at)

**Spezialangebote für Veranstaltungen -  
Plakate, Eintrittskarten, Flyer usw.**

z.B. 100 Stk. A1 Plakate in Farbe 199 € netto

**Aktionspreise Briefpapier, bedr. Kuverts**

z.B. 2.500 Stk. A4 Briefpapier in Farbe 125 € netto

### Versand- und Verpackungsservice

- Weltweites Versandservice für Pakete und Dokumente
- Express-Kurierdienste
- Verpackungsservice
- Verpackungsmaterial
- Internetverkäufe

### Grafik- und Druckservice

- Grafik und Design
- Mailings
- Digital- und Offsetdruck
- Farbkopien
- Endverarbeitung

### Postfachservice

- Postfachservice
- Postmanagement für Briefe, Faxe, Pakete
- Mail-Check®
- Professionelle Geschäftsanschrift



# Das Land sagt Danke!

**Peter Palatin und Robert Mihalits zu Martini geehrt**



Für ihr außerordentliches und freiwilliges Engagement erfuhren die beiden Baumgartner im November eine besondere Auszeichnung durch das Land Burgenland. Die Gemeinde Baumgarten gratuliert auf das Herzlichste, bedankt sich ebenfalls für die Verdienste und hofft, dass viele Baumgartnerinnen und Baumgartner dem Beispiel der Geehrten folgen möchten! Im Bild oben mit den Urkunden: Bürgermeister Kurt Fischer, Robert Mihalits, LH Hans Niessl, Helga Palatin, Peter Palatin und LAbg. Christian Illedits.



## Baumgarten aktiv – Pajngrt aktivan

Am 1. Adventsonntag lud der Verein zu einem Umtrunk beim festlich dekorierten Fenster der Brückenwaage; und am 26. Oktober folgen viele Besucher/innen der Einladung zur bereits 24. Hotterwanderung.



Feier zum 1. Advent



Hotterwanderung am Feiertag

# Iz života fare – Pfarre aktuell



**Letzte Fatimafeier:** U oktobru je ljetosnju zadnju fatimsku pobožnost peljao mladomašnik mag. David Grandić, rodom iz Stinjačkoga Vrha, ki vrši svoju službu kao kapelan u Pinkafelju. Svetačna je bila i prošecija, kao svako ljeto s svićami. Na ovom mjestu svim veliko Bog plati, ki nosu skrb oko kloštra i oko fatimskih pobožnosti.

**Renovierungsarbeiten:** im Oktober wurden alle Außenfenster im Pfarrhof frisch gestrichen und im November wurde die gesamte Länge des Sockels an der Außenwand der Pfarrkirche gründlich erneuert (abgebrochene Teile wurden ersetzt und gestrichen).

**Vorstellung der Firmlinge:** am Sonntag, den 19. Oktober wurden insgesamt 6 junge Mitglieder unserer Pfarre innerhalb der hl. Messe dem Pfarrvolk vorgestellt. 4 Burschen und 2 Mädchen bereiten sich in den kommenden Monaten auf den Empfang der hl. Firmung vor. Als Firmhelferin hat sich dankenswerterweise Frau **Hildegard Resatz** zur Verfügung gestellt.

## Statistik:

Am Zählsonntag, den 23. November, feierten 126 Gläubige den Sonntagsgottesdienst mit.

## Termine an den kommenden Feiertagen:

Mittwoch, 24. Dezember:	22:15 Uhr Christmette ( <b>Heiliger Abend</b> )
Donnerstag, 25. Dezember:	09:00 Uhr Hochamt ( <b>Christtag</b> )
Freitag, 26. Dezember:	08:00 Uhr ( <i>ausnahmsweise</i> ) Hochamt ( <b>Stefanitag</b> )
Mittwoch, 31. Dezember:	17:00 Uhr Jahresschlussgottesdienst ( <b>Silvester</b> )
Donnerstag, 01. Jänner:	09:00 Hochamt ( <b>Neujahrstag</b> )
Dienstag, 06. Jänner:	09:00 Hochamt – <b>Dreikönigsaktion</b>

**Gesegnete Weihnachten und ein glückliches Neues Jahr 2015 wünscht der gesamten Pfarre Euer Pfarrer!  
Blažene Božićne svetke i srićno Novo ljeto Vam svim želji Vaš farnik!**

Mag. Ivan Karall



# Mit Kindern zu feiern ist doch Advent- und Weihnachtsveranstaltungen im Zeichen unserer

## Freue Dich, Christkind kommt bald!

Durch den Besuch des Hl. Nikolo und die traditionelle Weihnachtsfeier verkürzen die Kinderfreunde Baumgarten das lange Warten auf den Hl. Abend.

Der Nikolo verteilte an die braven Kinder kleine Geschenke und nahm die Jungen kurz auf den Arm, um von ihren Wünschen zu erfahren. Und bei der Weihnachtsfeier am 14. Dezember 2014 spielten viele Mädchen und Buben selbst die Hauptrolle, in dem sie das eine oder andere Gedicht, Theater- und Musikstücke gekonnt zur Aufführung brachten: Feierliches, Besinnliches, Lustiges – all das mit riesiger Begeisterung!

Das zahlreiche Publikum war verzückt und so dürfen sich Alt und Jung zufrieden und doch gespannt auf einen schönen und friedlichen Abend unterm Christbaum freuen.

Hier nun einige Fotos der gelungenen Veranstaltungen:



Singen für den Nikolo



Ein Sackerl für jedes Kind



Gruppenbild mit dem Hl. Nikolaus



„Ich weiß nicht so recht?“





# am Schönsten

Jüngsten – Eltern, Großeltern und Verwandte begeistert







Ihre kreative Ader durften die Schüler/innen der „Neuen Mittelschule Schattendorf“ beim Wettbewerb „**Schule trifft Natur**“ voll ausschöpfen. Eine Schülerin, Kathrin Tranker der 3A Klasse, ist **Burgenlandsiegerin** im UHU-, LIBRO - und ÖKOLOG- Zeichenwettbewerb geworden. Der Preis (€ 300 in bar) geht vollständig in die Klassenkasse und wird für einen gemeinsamen Klassenausflug verwendet. Die prämierte Zeichnung von

Kathrin (oben in der Bildmitte) wird bei der nächsten Produktion auf 50.000 UHU stics erscheinen und in ganz Österreich zum Verkauf angeboten.

Wir gratulieren der ganzen Klasse mit Lehrerin Helga Ivanschitz und freuen uns schon auf den neuen UHU stic.

## Multiling: ein Vorzeigeprojekt in unserem Kindergarten und in der Volksschule



**Grenzüberschreitendes Sprachenprojekt findet Anerkennung und präsentiert in einer grandiosen Abschlussgala in Sopron den Erfolg**

Die Verantwortlichen im Kindergarten und der Volksschule Draßburg/Baumgarten, in Agendorf, in der Pädagogischen Fakultät Sopron der Westungarischen Universität und der Pädagogischen Hochschule Burgenland haben – im Interesse unserer Kinder – ganze Arbeit geleistet. Die Kinder erlernten altersgerecht wechselseitig die Sprache ihrer Nachbarn und diese Mehrsprachigkeit (Ungarisch, Deutsch, Kroatisch) führt nachweislich zu mehr gegenseitiger Toleranz und fördert daneben auch noch die Intelligenz. Die Hauptdarsteller/innen, darunter selbstverständlich auch die Kinder aus Baumgarten und Draßburg, zeigten im Rahmen einer Projektgala am 28. November im Prunksaal des Komitatshauses in Sopron das Gelernte und konnten dabei begeistern!!

Hier einige Schnappschüsse vom Event:





## Neue Wohnprojekte in der Naturparkgemeinde Baumgarten

Bereits vor über 13 Jahren hat die Oberwarter Siedlungsgenossenschaft (OSG) in der Naturparkgemeinde Baumgarten die ersten Wohnhäuser mit insgesamt 12 Wohnungen errichtet. Mittlerweile kann auf die stolze Anzahl von **28 Wohnungen** und **4 Reihenhäusern** zurückgeblickt werden – dank der guten Nachfrage laufen aktuell bereits die **Planungen für den Weiterbau**.

### Kleinwohnungen für junge Menschen

Dem Trend der Zeit entsprechend werden beim neuen Wohnprojekt gezielt Startwohnungen für junge Menschen errichtet. Diese Wohnungen werden eine gemütliche Größe von rund 50 m<sup>2</sup> haben und speziell auf die Bedürfnisse von jungen Menschen zugeschnitten sein. Ein zusätzliches Zuckerl wird es außerdem noch geben – alle Wohnungen sollen mit einer Küchenzeile ausgestattet werden!



### Darf's ein bisschen mehr sein?

Zusätzlich zum Wohnungsprojekt laufen die Vorbereitungen für eine weitere **Reihenhausanlage**. Topmoderne Niedrigenergiehäuser, die viel Platz für Familien bieten, sollen entstehen.

Großer Wert wird bei beiden Wohnprojekten auch auf die energie-sparende Bauweise sowie auch auf ökologische Baumaßnahmen gelegt – sowohl die Wohnungen als auch die Reihenhäuser werden im Niedrigenergiestandard errichtet.



### Neugierig geworden?

Nähere Infos gibt's in unserem OSG-Büro in Eisenstadt,

Telefonnummer **02682/ 62 354-19**



## MEIN - LADEN

Wir sind ein gemeinnütziges Beschäftigungsprojekt

### Second-Hand-Shop

Wir führen Möbel, Kleidung, Kinderspielzeug, und viele andere schöne und nützliche Sachen zu günstigen Preisen.

Wir suchen Möbel in gutem Zustand und holen diese auch ab. Daneben suchen wir saubere Kleidung aller Art.

### Transportservice, Übersiedlungen ua.

Wir helfen Ihnen bei Umsiedelungen bzw. Entrümpelungen oder sonstigen einfachen Arbeiten im Rahmen unserer Möglichkeiten. Wir bieten bis zu vier Mann und einen großen Kastenwagen. Für einen Helfer verrechnen wir € 10,- pro Stunde. Der Kastenwagen kostete € 0,42 pro gefahrenem Kilometer.

MEIN-LADEN, FMZ Mattersburg, an der Bundesstr. 50  
02626/64450, info@mail-laden.at, www.mein-laden.at

Öffnungszeiten: Mo, Mi, Do, Fr von 9:00 h - 18:00 h



Dieses Projekt wird aus den Mitteln des AMS gefördert.



## Öffnungszeiten in Baumgarten



### Gemeindeamt:

Parteienverkehr Mo – Fr von 8 – 12 Uhr  
Bürgermeistersprechstunden Fr von 16 - 18

### Klosterapotheke

Montag bis Freitag 8 – 12 und 14 – 18 Uhr  
Mi, Sa von 8 – 12 Uhr

### Praktischer Arzt Dr. Schwendenwein Ordination Baumgarten (Draßburg in Klammer)

Mo von 8 – 11 Uhr (13 – 17)  
Die von 8 – 11 Uhr  
(Do von 8 – 11 Uhr)  
Fr von 13 – 17 Uhr (8 – 11)

### Brigittes Laden

Mo – Fr von 6 – 12 Uhr  
Mi, Fr zusätzlich von 15.30 – 18 Uhr

### Lagerhaus

Die – Fr von 7 – 12 und 13 – 17 Uhr  
Sa von 7 – 11 Uhr

### Commerzialbank

Mo – Fr von 8 – 12 Uhr  
Mo und Mi auch von 13.30 – 16 Uhr  
Fr auch von 13.30 – 17 Uhr

# Heizkostenzuschuss 2014\_15

Ab sofort können beim Gemeindeamt wieder Anträge auf den Heizkostenzuschuss des **Landes Burgenland** eingebracht werden. **Letzter Termin** für die Antragstellung ist der **28. Feber 2015**. Die Höhe der Beihilfe beträgt **Euro 150,-- pro Haushalt**

Nachstehende Voraussetzungen müssen erfüllt sein:

- Hauptwohnsitz im Burgenland (Stichtag 15.11.2014)
- Bezug eines monatlichen Einkommens bis zur Höhe des Nettobetrages des geltenden ASVG-Ausgleichszulagenrichtsatzes sowie dem Bgld. Mindestsicherungsgesetz

Dieser beträgt für das Jahr 2014 netto

für alleinstehende Personen	814,00 Euro
für Paare, Lebensgemeinschaften	1.221,00 Euro
pro Kind	156,00 Euro
für jede weitere Person im Haushalt	407,00 Euro



Verspätete Antragstellungen werden nicht berücksichtigt. Ausschlaggebend ist das **Haushaltseinkommen**, wobei zB Lehrlingsentschädigung, Alimente etc. hinzuzuzählen sind.

**Der Heizkostenzuschuss kann nur 1 x pro Haushalt gewährt werden!**

**Wie in den letzten Jahren wird auch heuer wieder die Gemeinde Baumgarten den Betrag des Landes verdoppeln!!!**

*Hinweis: Auf die Gewährung des Heizkostenzuschusses besteht kein Rechtsanspruch!*

**kabelplus**  
WEB · TV · TEL

HD TV+  
WEB+TEL

ALLE  
PRODUKTE  
4 MONATE  
GRATIS\*

**A HD-BÜDL, ZUM REAN**

**SO SCHEE!**

- **Superschnell surfen**
- **Riesenauswahl an TV-Programmen**
- **Telefonieren ohne Grundgebühr**

\*Aktion gültig bis 31.01.2015 bei Neuanmeldung / Upgrade aller Produkte (ausgenommen waveNET). 4 Monate kein Grundentgelt bei 24 Monaten Vertragsdauer. Exklusive Entgelte für KabelPremiumTV, kabelTEL Gesprächsentgelt, Anschaffungskosten digitaler Kabelreceiver & Smartcard. Zusätzlich Internet-Service-Pauschale 15 Euro/Jahr. Anschlussentgelt (im Wert von 69,90 Euro) ist kostenlos. Für Haushalte in von kabelplus versorgten Objekten. Technische Realisierbarkeit ist Voraussetzung. Eventuelle Kosten für Hausinstallation sind nicht inkludiert. Kombination mit Aktionen der letzten 6 Monate, Rabatte, Barablässe nicht möglich.

[www.kabelplus.at](http://www.kabelplus.at)  
**0800 800 514**



# Kostenlose Erstberatung in Rechtsfragen direkt am Gemeindeamt



Mit unserer Hilfe durch den österreichischen Paragraphendschungel



Thema dieser Ausgabe:

## Die Gründung einer Familie

### Worauf Sie achten sollten

Ehe, Lebenspartnerschaft und Lebensgemeinschaften haben unterschiedliche Rechtswirkungen, die vorher durch einen Vertrag näher geregelt werden können (wie zum Beispiel die vermögensrechtlichen Rechtsfolgen einer Trennung)

Durch Adoption und Namensgebung können nicht-gemeinsame Kinder enger in die Familie eingebunden werden.

Halten Sie Ihre Vermögenslage und die Ihres Partners schriftlich fest.

Als Geschenkgeber sollten Sie überlegen, ob eine Schenkung an beide oder an einen Ehegatten, Lebenspartner oder Lebensgefährten erfolgen soll.

Die Mitwirkung eines Ehegatten, Lebenspartners oder Lebensgefährten im Betrieb des anderen und Unternehmensbeteiligungen haben rechtliche Folgen.

Bei der Aufnahme von Krediten ist zu überlegen, ob beide oder nur ein Partner aufscheinen sollen.

Vermeiden Sie Bürgschaften, die in einem Missverhältnis zu Ihrem Vermögen stehen.

### Wie Sie Ihr Rechtsanwalt unterstützt:

Er berät Sie in allen rechtlichen Fragen vor Gründung einer Familie, Eheschließung, Lebenspartnerschaft und Lebensgemeinschaft

Er informiert darüber, welches Vermögen aufzuteilen ist und welches nicht.

Der Rechtsanwalt verfasst die erforderlichen Verträge.



LACKNER & HAUSMANN  
RECHTSANWÄLTE OG

RECHTSANWALT  
MAG. ADALBERT HAUSMANN

ESTERHÁZYPLATZ 6a, 7000 EISENSTADT  
TEL 02682 64044-23, FAX DW 30  
E-MAIL kanzlei@lh-anwalt.at

Unser Service:  
Nach rechtzeitiger telefonischer Terminvereinbarung können Sie einmal im Monat eine **kostenlose Erstberatung in Rechtsfragen** direkt im Gemeindeamt Baumgarten in Anspruch nehmen.

# Aus unserem Standesamt:

## Im Jahr 2014 erblickten

David Bauer (Sportplatzgasse 5) am 22. Feber,  
 Julia Makovich (Hauptstraße 81) am 27. Feber,  
 Lena Ivanschitz (Neue Siedlung 19) am 02. April,  
 Linda Makovich (Klostergasse 7) am 20. April,  
 Leonie Leeb (Hintere Gartengasse 34) am 22. August und  
 Elia Louis Hausmann (Hint. Gartengasse 26) am 10. September 2014



## das Licht der Welt! Glückwunsch an die Eltern!



## Eheschließungen 2014

Martina & Josip Durkov (02. August 2014)

Gabriele & Hermann Bauer (20. September 2014)

## Sterbefälle 2014, Baumgarten trauert um:

* 29.01.1940	† 20.01.2014	Rudolf Lichtenberger, Schattendorferstraße 6
* 16.04.1929	† 08.02.2014	Rudolf Hausmann, Florianiplatz 1
* 09.08.1928	† 13.02.2014	Maria Mangold, Dr. Karl Renner-Gasse 17
* 01.07.1940	† 02.03.2014	Stefanie Hoffmann, Rote Hahn-Gasse 4
* 29.08.1925	† 08.03.2014	Raimund Bernhardt, Sportplatzgasse 9
* 06.11.1931	† 28.03.2014	Martin Fischer, Arbeitergasse 17
* 03.12.1920	† 18.07.2014	Stefan Rojatz, Bachgasse 3
* 22.09.1953	† 11.08.2014	Mag. Ewald Ivanschitz, Klostergasse 18
* 12.11.1920	† 13.08.2014	Konrad Reiterich, Rosengasse 1
* 16.04.1922	† 16.08.2014	Irmgard Presich, Schattendorferstraße 2
* 24.10.1926	† 03.09.2014	Franz Taska, Fischteichgasse 3
* 19.03.1959	† 12.12.2014	Josef Dihanich, Wr. Neustädterstr. 1



## Christbaumentsorgung!

Wie in den letzten Jahren kümmert sich Ihre Gemeinde in bewährter Manier auch heuer um die Entsorgung Ihres Weihnachtsbaumes. Wenn wir die Angelegenheit für Sie erledigen sollen, so stellen oder legen Sie bitte Ihren alten Christbaum am **Montag, den 12. Jänner 2015, bis längstens 09 Uhr 00** vor Ihrem Haus bereit!

## Besuchen Sie uns im Internet:

[www.baumgarten.gv.at](http://www.baumgarten.gv.at)

[www.facebook.com/GemeindeBaumgarten](http://www.facebook.com/GemeindeBaumgarten)